



Court Language Access Services  
Oregon Judicial Department

## How to Study for the Oral Exam Resources

- OJD Resources Page  
<https://www.courts.oregon.gov/programs/interpreters/want-to-be/Pages/resources.aspx>
- Certification Overview Video  
<https://www.courts.oregon.gov/programs/interpreters/want-to-be/Documents/Oregon%20Court%20Interpreter%20Certification%20Overview.mp4>
- Oral Exam Overview Video  
<https://www.courts.oregon.gov/programs/interpreters/want-to-be/Documents/Oral%20Exam%20Overview%20Video.mp4>
- Oral Exam Prep Essentials Series  
<https://www.courts.oregon.gov/programs/interpreters/want-to-be/Pages/Oral-Exam-Prep-Essentials.aspx>
- Oral Exam Overview for Candidates  
[https://www.ncsc.org/\\_data/assets/pdf\\_file/0027/38088/Oral-Examination-Overview-for-Candidates-5-22-20.pdf](https://www.ncsc.org/_data/assets/pdf_file/0027/38088/Oral-Examination-Overview-for-Candidates-5-22-20.pdf)
- How to Study Specialized Terminology for the Oral Exam  
<https://www.courts.oregon.gov/programs/interpreters/want-to-be/Documents/How%20to%20Study%20Specialized%20Terminology%20for%20the%20Court%20Oral%20Certification%20Exam.pdf>
- ACEBO - <https://acebo.myshopify.com/>



Court Language Access Services  
Oregon Judicial Department

- Interpreter's Edge
- Interpreter's Companion
- Interprettrain <https://interpretrain.com/>
- Note Taking Manual  
<https://interpretrain.com/pages/note-taking-manual>
- Athena Sky Interpreting <https://athenskyinterpreting.com/>
- Black's Law Dictionary <https://thelawdictionary.org/>
- Fundamentals of Court Interpreting by Roseann Duenas Gonzalez,  
Victoria Félice Vásquez, Holly Mikkelson
- The Black Hand by Chris Blatchford
- The Bilingual Courtroom by Susan Berk-Seligson